

曹村不是一个村，而是一个镇。故而有足足的三万多人口，在风光秀丽的圣井山下占据了天井坪的万亩良田。

之所以叫这一片区域为天井坪，是曹村三面环山，中间凹下去那片视野开阔的沃土很像个天井，故而得名，正是夏秋之交，天蓝云白，太阳明艳艳地照耀着眼前有山、有水、有河流的乡土原野。离我最近的东岳村农舍前，一大片荷塘里，荷花恣情地怒放，那二层楼三层楼、四层楼的农舍，让我怎么都觉得像是城市里的小区，不是我熟悉的江南水乡那种情调了。

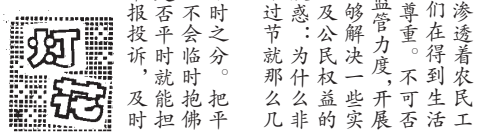
近些年里，跑得最多的，是上海市郊、苏浙皖三省的乡村。我知道，富裕起来的江南水乡，都在争相做着美丽乡村的规划，要把自己的家乡建设得更加生态、更为宜居，更有人文气息。

看过的一些村庄，走过的一些乡镇，纷纷建起了图书阅览室，棋牌室，供老年乡亲休闲的茶室，散步的长廊。逢到领导来视察了，有客人来参观了，通知村镇上的一些老人、妇女和孩子，到图书室坐一坐，在村街上散散步，以示生活的安居祥和。

吸引我一次又一次走进曹村的，不仅仅是曹村秀丽的风光，整洁的道路和村舍，而是曹村人自觉的文化意识。比如东岳村背倚的那一片绿荫荫的大山，我问这山叫什么名字？陪同我下来的年轻姑娘不好意思地摇头道：“对不起，叶老师，我还真不知道，只晓得叫它大山。”村中老人告诉我：“这山叫大布衫。”



曹村不是一个村，而是一个镇。故而有足足的三万多人口，在风光秀丽的圣井山下占据了天井坪的万亩良田。之所以叫这一片区域为天井坪，是曹村三面环山，中间凹下去那片视野开阔的沃土很像个天井，故而得名，正是夏秋之交，天蓝云白，太阳明艳艳地照耀着眼前有山、有水、有河流的乡土原野。离我最近的东岳村农舍前，一大片荷塘里，荷花恣情地怒放，那二层楼三层楼、四层楼的农舍，让我怎么都觉得像是城市里的小区，不是我熟悉的江南水乡那种情调了。



对咏春的兴趣，始于电影《叶问》。在电影中，咏春拳那点般的拳法引起了我的浓厚兴趣，那种快速出拳和拳拳到肉，让我对叶问敬佩的同时更是记住了咏春拳这门独特的拳术，他真的如同电影中表现的一般神奇吗？一次偶然的机会，我恰好认识了一名习练咏春拳法近30年的老人。他是一位中医医学博士，只因自幼爱好习武，而今六十花甲仍出入武馆。在警队中，我也曾学过擒拿格斗术，对于功夫有着浓厚的兴趣，在和老人相识后，两人更是性情相投，我拜他为师学习咏春拳。

健康

勤耕善读曹村人

叶辛

方拳师也会借着节日前来参加会市，切磋拳艺。村里没有建文化礼堂之前，就有不少人家开设拳坛，家家户户都有学打拳之人。

发端于温州的南拳，秉承“学武先学德，无德非试人”的传统，以拳会友，以健身修行、锻炼身体、强健体魄为主。改革开放以来，曹村人无论走南闯北、经商天下，还是留在本乡本土建设创业，繁忙之余，都坚守着这既带娱乐又能

开拖拉机的夏纳电影节掌门人

陶媛媛

然不似在书里那样文绉绉掉书袋，没有在电影节红毯另一端迎接电影人的派头十足……”但若纯聊电影，他就是超级热忱、配合、幽默、滔滔不绝的优秀受访者，我曾目睹他接受年轻的中国记者足足四十五分钟专访的全过程，不但毫无倦意，而且越聊越嗨，给人一种“我就是为这个而来的”的专业印象。

他从容、多面、机敏，既是超级影迷，又是夏纳电影节掌门人，还兼任里昂卢米埃尔中心的总监。他在《我与夏纳》这部大部头日记中记下：新年第一天收到来自“在香港最早开始新的一天的王家卫”发来的第一条祝福。到了第二年年底，他将卢米埃尔大奖颁给了王家卫。小细节丰富了大事件。

他热爱环游世界，更挚爱故乡小城，对里昂，对卢米埃尔中心所在的“第一电影路”同时也是电影诞生地充满了眷恋。他曾经拒绝夏纳电影节，甚至拒绝担任法国电影资料馆馆长的邀请，只因不愿离开里昂。直到夏纳前主席吉尔·雅各布答应他可以留在里昂，每周只需去巴黎的夏纳电影节总部工作三天，他才接受了这份差事。

他在日记里谈到故乡里昂这座宜居小城的山谷、树林、农场以及他与夏纳的前世今生，他说他从未远离这座小城，也永远

不能总是临时抱佛脚

徐曙光

笔者有一位亲戚是位身体强壮、干起活来从不喊累的铁汉子。他常年在外打工，可最让他揪心的就是讨工钱，有时为了拿工钱找到包工头或企业老板，不是说今天，就是推明天，好像和他捉迷藏似的，弄得他心里很不滋味。

城市建设日新月异，无不渗透着农民工的艰辛、勇气、智慧和汗水，他们在得到生活保障的同时，也应当得到理解和尊重。不可否认，岁末年终和节日期间加大监管力度，开展专项整治和劳动监察，确实能够解决一些实际问题，也有利于社会安定以及公民权益的有效保护。然而，人们也不免疑惑：为什么非要等到年关才进行整治？过年过节就那么几天，可平常过日子却长着呢！

整治欠薪不该有过节与平时之分。把平时的工作一项一项做好了，就不会临时抱佛脚了。这方便，有关职能部门是否平时就能担负起监督管理的职责？对于举报投诉，及时处理，对于暂时无法解决的，从小处抓起，问题才不会变大，对于社会的稳定团结才是更有效的。

练“咏春”，悟人生

姜旭东

仅要做到位，发力方式甚至呼吸也要正确，不能只是形似，更要神到位。咏春拳对细节的要求也是非常高的，因为它的特点就是根据关节结构、肌肉发力和力学知识严密设计的。从师傅第一次教我扎咏春拳特有的“二字钳羊马”到“小念头”，我着实感受到“习武”的辛苦，每一个动作要求都极为精细，不能像散打格斗的大开大合，随性而至，横掌不能超过一寸，否则就会“追手”挨师傅的拳头，俯手又不能过高或过低，否

健身的妈门了传统。这是武术，也是文化。龙虎拳法的“百手联”套路，被编进了国家武术拳谱，有名的“虎鹤双形拳”已经申报非遗名录。

似乎在印证拳术和文化的关系，上得二楼来，墙上一首《千家诗》中的《春暮》，已醒目地书在那里。几个四五岁的娃娃，一边蹦蹦跳跳地练着简单的拳路，一边嘴里念念有词：门外无人问落花，绿荫冉冉遍天涯。林莺啼到无声处，青草池塘独听蛙。

村人告诉我，全村上下，男女老幼，几乎都能吟

不可能离开这里，“我无法斩断与那些生我养我的地方的关联，同时，对自己所到之处心生依恋”。这是一位拥有私人农场的影迷。晚上，上床睡觉前，“我在月光的照耀下在屋子里走了一圈，满月光辉勾勒出了韦科尔山的轮廓，在伊泽尔平原投下了昏暗幽蓝的光”。这一天，他开了一整天的拖拉机，为了听听引擎的声音，“这个引擎使我生出的感动堪比最近重新看到贝托鲁奇在《1900》里讲述的农民的世纪”。

他是开拖拉机的夏纳电影节掌门人，“我到仓库里启动了一堆闲置的机器，包括一辆吉普车、三台切割机、一台灌木铲除机和一台刈草机。一切都运转正常。短暂的一时兴起，我在黄昏时又外出散步了。”甚至在夏纳红毯上，他和克鲁尼的聊天内容居然也是拖拉机，克鲁尼会给他看手机里的拖拉机：“这是我妻子送给我的，一台久保田！”

这就是日记独特的优势，在表面的随机无序中贯彻着某种生活方式。你是什么样的人，怎样生活，如何与人相处……决定了你会选择怎样看电影。读者将在《我与夏纳》中读到两千多个人物、三千多部电影，作者谈及的话题和爱好，从拖拉机到摇滚、古典音乐、足球、美食、骑行、旅行、谈判……百川归一，都归于如何理解电影、评判电影、守卫电影，如何既狡猾又坚定地守护属于他的心灵家园和生活方式。

小小一张纸，变化千千万。在上海南郊的奉贤，就流传着纸艺“三绝”。一绝为“刻”。奉城刻纸可以追溯到清雍正四年。过去时兴陪葬祭品，以“香火”为营生的艺人都擅长刻纸，内容大都取材于古典名著、历代典故、民间传说等，如“八仙过海”、“水浒人物”、“西游记人物”。解放后，题材有所拓宽，又融入了许多现代作品。刀法精妙入微，挺拔有力，线条明快丰富，构图隽秀优美。

二绝为“剪”。民间剪纸艺术曾经在青村镇地区流传广泛。它以有色有光纸为主要材料，将纸折叠起来，用笔勾画图案，剪成纸花。一般以花鸟人物为主：八吉、双喜、双钱、双蝶、龙凤、松鹤延年、和合二仙、武松打虎、岳飞枪挑小梁王……花样繁多。

三绝为“折”。折纸是我国传统的民间手工艺，艺人们根据纸的不同质地、性能，采用“折”、“叠”、“卷”、“翻”、“插”等方法，辅之以剪接、拼画等技艺，把二维平面的素材打造成三维立体艺术：大闹天宫、中国茶具、十四彩球、金鸡报春……个个栩栩如生。

曾经，奉贤民间都爱用自己的乡土纸艺，点缀喜庆、辟邪祭神。令人多少有些遗憾的是，这“三绝”也面临着“绝”境：刻纸最富有代表性的裴根泉老先生已故；剪纸艺人青村镇金王村李国华虽技艺精湛，但年事已高；南桥镇古华一村徐菊洪老先生被称为“民间折纸大王”，但也早已退休。“保护老艺人，发展新艺人，开辟新途径”，刻不容缓。

时代纵变迁，绝技不可绝。期待这丰富多彩的乡土纸艺，重新走入乡亲们们的日常生活。



非遗在身边

美术篇



导师酒井甫副学

长教授是日本研究范蠡即陶朱公经济经营学的第一人，要我将夏廷献著《范蠡》传记文学译成日文作为研究参考文献，嘱咐我在翻译过程中潜心揣摩日语汉字“訳”的内涵，说文学翻译不能光停留在字面上，更要在译作里充分体现所有元素，使之丰润敦实，以满足不同读者的需求。

我一边翻译一边琢磨，发现译作里可以表达如下步骤：1.译作者的译语系统；2.译作者对原作品的理解与看法；3.原作者创造的人物与情节；4.形成原作者思想观点的生平、生涯和生活；5.原作品的社会意义和文学价值……

当我把由引文的前言、译后记与正文构成的译作品交到酒井甫副学教授的手里时，他脸上露出了满意的笑容，我才理解了“訳”字的意味。

译言有尺即翻译有标准，不光文字要流畅、达意，更要彰显文化魅力。有些人以为“译”字释义是指一种语言再现另一种语言，因其缺失具体的专业注释，往往疑似停留于字面翻译的歧义。日语汉字“訳”一语道破天机，直面揭示翻译真谛，让译作者时刻不忘翻译标准的文化核心。

作为译作者，是当然的第一读者，理应作为“读者学长”视每部文学翻译为译学体验，达成翻译思想的提炼与翻译学术的升华，使译作呈现应有的文化内涵，完美阐述其学术意味。

学术指系统的专门学识，学历指已有的专门学识，而学长除了尊称之外还意味着在学术上以身作则、求索不懈，研究路上始终创新领跑的一种学者担当。

七夕会

件而律动，没多久就走了神，散了功了。师傅是个不喜欢多言语的人，只一个眼神，很多时候是在告诉我，“咏春是一门武术，是一种学说，一种思想，一种为人处世之道！请尊重。”正是这样一次又一次我与师傅的气场交换，一次又一次我与自然神灵的交流，我渐渐地懂得了静中有动的道理，我慢慢感受到了自我脾气的磨炼，感受到了静中蕴含的劲。在简中包容着繁，静中有劲，犹如我们在日常工作中，要不卑不亢，简中有繁，又如我们对警察这份职业所需要的多面多能。